

RAPPORT OPÉRATIONNEL

été 2010



COMMENT ACCOUCHER DE MANIÈRE PLUS SÛRE ? DANS CETTE ÉDITION...



Femme avec son enfant au marché, Bamako,

© R. Lett

Presque la moitié des 500,000 décès en couches au niveau mondial interviennent en Afrique sub-saharienne. Il devient vital de réduire ce taux.

Depuis plus d'une décennie et demie, le RCCI enseigne aux praticiens africains des procédures chirurgicales et obstétriques permettant de réduire le nombre de décès des femmes enceintes ou en couches.

En 2007, nous avons mis en place un cours spécifique en obstétrique qui est enseigné régulièrement en Ouganda et au Rwanda. Le RCCI souhaite étendre sa zone d'intervention à d'autres régions.

Ce cours aborde les causes de mortalité des femmes en couches en mettant l'accent sur la prévention dans les zones à risque

Obstétrique en Ouganda.....	2
Obstétrique au Rwanda.....	2
955 diplômés en construction de la paix....	2
Table ronde de Bethune.....	3
« Une nuit sur le Nil » permet de collecter \$25,000	3
Cours sur les hernies à Kelowna.....	3
Rencontrer le Dr. Tarek Razek.....	3
Le marché africain du RCCI.....	4
Sur le vif	4



..... Suite page 2

NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE AIDE POUR CONTINUER A TRAVAILLER EN AFRIQUE

Depuis 15 ans, le RCCI s'est employé à améliorer le cadre des opérations chirurgicales et obstétriques en Afrique. Plus de 15,000 praticiens africains ont pu bénéficier de nos programmes et plus d'un million de manuels de chirurgie ont été envoyés en complément des informations disponibles sur notre site web. Quel est l'impact de ces actions ? Un traitement plus immédiat des blessures, moins de décès de femmes en couches mais surtout l'accroissement durable des capacités de nos collègues africains à effectuer des opérations chirurgicales et obstétriques dans des conditions plus sécuritaires.

Le RCCI est entrain de finaliser un accord avec l'ACDI pour renouveler nos financements. Ces fonds devraient normalement être disponibles courant Septembre. Dans le même temps, nous continuons à préparer nos prochains programmes qui seront mis en place très prochainement.

En l'absence de fonds en Juillet et Août, chaque employé du RCCI a accepté de réduire sa paie de moitié. Toutefois, durant ces 2 mois, nos activités n'ont pas diminuées ! Le RCCI a effectué 2 ateliers ESS en Tanzanie, le Directeur du Centre de Contrôle des Dommages continue sa formation en Afrique du Sud, 2 cours en obstétrique ont été menés en Ouganda. Dans le même temps, nous avons dû répondre à de multiples demandes de l'ACDI concernant le renouvellement de notre financement. Toutes ces activités ont un coût ... qui n'est malheureusement pas amorti puisque nous n'avons toujours pas reçu les fonds de l'ACDI. Nous sommes extrêmement reconnaissants à toutes les personnes qui ont répondu positivement à notre demande d'aide. La fondation Harbinger a notamment effectué une généreuse donation qui nous a permis de garder ouvert le Centre de Contrôle des Dommages en Ouganda.

Nous avons néanmoins encore besoin d'aide. Le fonds prévisionnel du RCCI (\$32,500) a été complètement épuisé et nous avons malheureusement des dettes. En plus des fonds nécessaires pour atteindre le niveau des financements de l'ACDI, nous avons besoin de \$100,000 supplémentaires chaque année.

Merci d'avance pour votre aide ! Vous pouvez devenir membres, renouveler votre adhésion et/ou envisager de faire une donation déductible de vos impôts. Votre soutien continue à faire une différence en Afrique !



© L Woolford

Les participants au cours d'obstétrique du CNIS à Kigali, Rwanda entrain d'effectuer une césarienne

« Le RCCI a mis tout en œuvre pour apporter des solutions durables aux communautés africaines »

L'honorable Stephen Joseph Harper, Premier Ministre du Canada

Extrait de la lettre lue lors de l'inauguration du Laboratoire des Compétences Chirurgicales en Ouganda, 2007



© L. Woolford

Le Dr. Woolford entrain d'expliquer la technique des sutures tandis que le Dr Hutchison effectue une démonstration sur un mannequin durant le cours « Obstétrique Opératoire Structurée » à Mbarara, en Ouganda.

“Cela m'a beaucoup aidé. A la fin de notre internat, nous sommes envoyés dans différents districts pendant 2 ans. Parfois nous devons effectuer une césarienne sur une patiente. Elle ne sera plus une victime puisque je sais dorénavant comment effectuer cette opération ...”

Un participant au cours d'obstétrique à Kigali, Rwanda

LES COURS EN OBSTETRIQUE DU RCCI EN AFRIQUE

Ces cours sont assurés par les docteurs Jan Christilaw, Ellen Giesbrecht de Colombie Britannique et les docteurs Lorraine Woolford et Bob Hutchison de l'Ontario. Le docteur Woolford revient juste de son 3ème voyage d'enseignement en Afrique. Le programme en obstétrique du RCCI a obtenu le soutien de l'hôpital pour femmes de la Colombie Britannique, du Rotary Club de White Rock et récemment du Fonds Hager.

De nombreux participants iront dans des zones rurales où ils effectueront des césariennes, des appendicectomies, s'occuperont de hernies étranglées Ils mettront en pratique les compétences qu'ils auront développées durant les cours en obstétrique.

Obstétrique en Ouganda Obstétrique au Rwanda

Une formation pour instructeurs a été organisée pour la 1ère fois à Mbarara en Janvier, avec l'aide des Drs. Bob Hutchison et Lorraine Woolford. Parmi les 9 participants à ce cours se trouvait le Directeur de la formation OOS, le Dr. George Wasswa-Ssalongo.

En juin, un cours OOS a regroupé 10 internes à Kampala. Il a été dirigé par le Directeur local de la formation OOS, le Dr. Mike Kaggwa, les Drs. Judith Ajeani et Andabati Gonzanga.

11 internes ont participé à leur cours en Laboratoire d'Expertise Chirurgicale à Mbarara en Juillet. Les Drs. Wasswa Ssalongo, Joseph Ngonzi, Moses Kayondo et Ivan Bonet Fonseca se trouvaient parmi les instructeurs.

Un cours pour les personnes amenées à assurer des actes obstétriques a été organisé à Kigali en Février. Ce cours a été présenté par le Dr. Lorraine Woolford and et dirigé par le Dr. Joseph Vyankandondera, Chef de Département Académique à l'Université Nationale du Rwanda et Professeur en Gynécologie et Obstétrique à l'Hôpital Universitaire Central de Kigali.

7 instructeurs ont été formés en Août 2009 et 5 d'entre eux ont commencé à enseigner le cours en Février 2010. 6 internes et 3 résidents dans leur 2ème année de formation gynécologique-obstétrique ont participé à ce dernier. Ils ont tous été très enthousiastes!

Cours en "Compétences Chirurgicales Essentielles "

Organisés en Afrique ce trimestre:

Jimma, Ethiopia - 2
Gondar, Ethiopia - 3
Dar es Salaam, Tanzania - 1
Moshi, Tanzania - 1

955 DIPLÔMES EN CONSTRUCTION DE LA PAIX A AXUM, ETHIOPIE DU NORD



© R.Lett

Ato Zenabe remet un prix à une étudiante qui a su mettre en pratique la philosophie du cours sur la Construction de la Paix.

Cette année à Axum, 485 garçons et 470 filles ont suivi les 11 modules du cours du RCCI sur la Résolution Non-violente des Conflits dans cinq écoles primaires. 41 professeurs enseignent le cours, qui est dirigé par Ato Zenebe Asgedom. Ce cours propose aux enfants des alternatives pacifiques aux conflits.

Les 11 modules sont les suivants: Paix, Conflit, Conscience, Empathie, Gestion de la Colère, Maîtrise de Soi, Équité, Gentillesse, Résolution de Problèmes, Non-violence, et Réconciliation. Les étudiants qui ont réussi le cours sont reconnus et récompensés avec un livre scolaire. La cérémonie de remise des prix a eu lieu lors d'une assemblée scolaire à Axum.

Axum est situé à 50 km de la frontière entre l'Érythrée et l'Éthiopie, où un cessez-le-feu est actuellement en vigueur.



Jane Mortifee et Bill Sample devant une salle comble durant 'Une soirée sur le Nil'.

LA TABLE RONDE DE BETHUNE

La Table Ronde de Béthune a été organisée par le Bureau de la Chirurgie Internationale de l'Université de Calgary. Elle a permis de présenter plusieurs projets en Afrique, Asie, Europe de l'Est et en Amérique du Sud.

Le Réseau Global pour la Chirurgie Internationale (RGCI) a été créé pour faciliter la communication et la coordination du travail mené par différentes organisations spécialisées en chirurgie. Un atelier sur l'utilisation du logiciel Skype a eu lieu pour faciliter les formations en chirurgie dans des endroits reculés. Le RCCI a également remis une décoration au Dr Gwen Hollaar, pour commémorer les dix années de services qu'elle a effectués à nos côtés en Ouganda, au Rwanda et en Ethiopie, mais également au sein de notre comité de direction.

Le RCCI félicite les Drs Hollaar et John B. Kortbeek, Chef du Département de Chirurgie, ainsi que le comité d'organisation pour la qualité du travail effectué. La prochaine table Ronde aura lieu en Mai 2011 à Montréal.

© H. Brown

“UNE SOIRÉE SUR LE NIL » PERMET DE RÉCOLTER \$ 25,000



La levée de fonds réalisée lors de notre événement « Une soirée sur le Nil » a permis de récolter 25 000 \$ au profit du laboratoire d'enseignement de compétences en chirurgie à Moshi en Tanzanie. La chanteuse canadienne Jane Mortifee, née en Afrique du Sud, et Bill Sample ont donné un spectacle magistral; de plus, les danseuses du ventre du groupe 'Hips can Sway' ont fait une démonstration intéressante de leurs déhanchements. Les docteurs Ronald Lett et Jan Christilaw ont parlé au nom du RCCI pour encourager les invités à acheter des briques pour le laboratoire.

Un grand merci aux 50 bénévoles qui nous ont aidés à organiser l'événement et à accueillir les invités, aux 60 compagnies qui ont fait des dons pour la vente aux enchères silencieuse et aux 30 sociétés de production de films et autres entreprises qui ont parrainé la soirée. Le RCCI va poursuivre sa levée de fonds jusqu'à ce que nous atteignons notre objectif de \$ 40,000 pour la construction du laboratoire d'enseignement. Vous pouvez nous aider à construire ce laboratoire en achetant une 'brique' sur le site web www.cnis.org. Nous espérons vous retrouver à 'Une soirée à la casbah' en mai 2011, lors de la levée de fonds pour la construction du premier laboratoire d'enseignement de compétences en chirurgie du RCCI en Afrique de l'Ouest.

COURS SUR L'HERNIE À KELOWNA PORTRAIT DU RCCI

En mai, une formation pour les instructeurs de notre cours sur l'hernie a eu lieu à Kelowna en Colombie-Britannique. Ce cours est agréé par le Collège Royal des Médecins et Chirugiens du Canada. Les participants venaient de la Colombie-Britannique (8), de l'Alberta (3) et de l'Ontario (1). Le cours a été animé par les docteurs Gwen Hollaar et Ronald Lett. Ils ont fourni aux participants des techniques pour mettre en place ce cours, des études de cas et des exercices pratiques à utiliser durant les leçons. Pour la première fois, la deuxième édition du manuel d'instruction a été utilisée. Le Dr. Robert Taylor était présent pour évaluer cette nouvelle édition. Des changements ultérieurs seront apportés, basés sur l'opinion des animateurs et des participants.



© G. O'Connor

Drs. Andy Klufftinger et Doug Nottebrock révisent l'anatomie pelvienne dans le cadre de la réparation d'une hernie.

Dr. Tarek Razek

Spécialiste en Chirurgie Générale et en Traumatologie, Directeur du Programme en Traumatologie du Centre de Santé de l'Université Mc Gill, Professeur Assistant en Chirurgie à l'Université de Mc Gill

Q: Quand avez-vous commencé à vous impliquer au sein du RCCI?

R: J'ai commencé très tôt à suivre l'exemple de mes mentors en Chirurgie, Ron Lett, Peter McLean et Antoine Louffi. J'ai été particulièrement attiré par la philosophie et l'approche interactive du RCCI

Q: Quel est votre rôle au sein du RCCI?

R: Je participe à plusieurs des projets du RCCI en Afrique de l'Est en tant que Chirurgien Bénévole. Je fais également parti du Comité de Direction actuel.

Q: Quelle a été votre expérience la plus marquante au sein du RCCI ?

R: Simplement avoir la possibilité d'enseigner, de rencontrer et de travailler avec des collègues du monde entier.

Q: Dans quelle direction souhaitez-vous que le RCCI se développe?

R: L'un de nos principaux challenges est de pouvoir continuer à financer tous nos programmes. L'abandon pour raisons financières d'un programme et des



Dr. Razek à Dar es Salaam, Tanzanie

relations que nous avons construites est une chose qui nous souhaitons éviter. Il est crucial de solidifier nos financements dans le futur.

Q: Que souhaitez-vous que les Canadiens retiennent du RCCI?

R: Je dirais la qualité du travail qui est effectué par cette organisation dans le cadre de partenariats à long terme mis en place avec des personnes remarquables au niveau international. Tout est mis en œuvre pour construire et développer de manière durable ces partenariats.

© R. Lett



Réseau Canadien pour la Chirurgie Internationale Info: 604-739-4708 www.cnis.ca

Marché Africain

SAMEDI 8 AOÛT 12 H00-18 H00

1985, AU CROISEMENT WEST BROADWAY ET MAPLE

Découvrez les spécialités culinaires, la musique, la danse et l'artisanat africain

Participez à notre vente aux enchères silencieuse

Décorez votre visage, vos chevilles et vos cheveux avec des motifs tribaux

Appelez votre marque sur notre Mur de la Paix.

Venez écouter nos contes et histoires et découvrir plusieurs éco-innovations

Admission gratuite

EN BREF

- Mise à jour Wiki concernant la Chirurgie de Base. 3 chapitres du livre sur la Chirurgie de Base disponible en ligne ont été modifiés : le chapitre 5 sur les septicémies, le chapitre 12 sur l'Appendice, et le chapitre 22 sur les Protocoles. Un grand merci aux Drs Husein Moloo et Robert Taylor pour leurs contributions.
- **AG 30 Oct.** – L'AG du RCCI aura lieu à Vancouver le samedi 30 Oct. Pour plus de détails, contacter le 604-739-4708 ou envoyer un email (office@cnis.ca)
- **Soutien du Fonds Familial Hager.** Le RCCI tient à remercier chaleureusement Bob et Judy Hager pour leur généreux soutien
- **C'est un Garçon!** Le RCCI présente toutes ses félicitations à notre Directeur International Ronald Lett et à son épouse Elsie pour la naissance de leur fils, Lawrence, 4 kilos, le 18 juillet dernier à Addis Abeba.
- **Classes de Swahili** – Les cours auront lieu le 14 Sept., 27 Oct. et le 2 Nov. Pour s'inscrire, appeler le 604-739-4708 ou envoyer un email (office@cnis.ca)
- **Décès** – Le Dr Robert Salter, un de nos membres, est décédé à l'âge de 86 ans. Nous nous souviendrons de lui comme l'un des chirurgiens orthopédiques les plus estimés au monde.
- Nous exprimons également notre profonde sympathie à notre comptable Barry Elkin, et à sa famille. Sa fille Suzanne s'est éteinte doucement dans son sommeil le 14 juillet.
- Le RCCI remercie Heir Surgical pour les forceps, les scalpels, les ciseaux et autres matériels pédagogiques dont ils nous ont fait don.
- **Formation ICC-U.** Une semaine de formation a été organisée en Avril pour les cadres en santé. Ont été abordés les sujets suivants : Importance des blessures en Afrique subsaharienne, Cadre Conceptuel, Surveillance Clinique, Traumatologie Clinique, études communautaire sur les blessures, Analyse de la sévérité des blessures et Rédaction d'une Proposition. Mable Nakito a présenté le ICC-U puis le rapport de l'Organisation Mondiale de la Santé sur les blessures infantiles a été résumé par Lovisa Chrispin Nakajjubi. L'histoire et le mandat de l'IPIFA a ensuite été abordé par Jerome Nsajju.
- **Réunion concernant les laboratoires Bioskills** – Le 27 Mai dernier, le Dr Ronald Lett est intervenu lors de la première réunion sur les laboratoires Bioskills organisée par l'Université de Floride, à Orlando. Il a expliqué comment le RCCI met en place et développe des laboratoires d'enseignement en compétences de Chirurgie.
- **Prochains cours pour les instructeurs au Canada** - Atelier SSSL pour infirmières, Vancouver 16 Oct.
Cours pour instructeurs « Obstétrique Opératoire Structurée », Ottawa, 21 Oct.
Cours pour les instructeurs « Compétences Chirurgicales Essentielles, Ottawa, 22-23 Oct.
Pour plus d'information ou pour s'inscrire: office@cnis.ca / www.cnis.ca

RESEAU CANADIEN POUR LA CHIRURGIE INTERNATIONALE

1985 W. Broadway, Suite 105
Vancouver BC V6J 4Y3 | Ph: 604-739-4708

REJOINDRE LE RCCI OU RENOUVELLER VOTRE ADHESION

ADHESION INDIVIDUELLE: \$50 | \$25 (Etudiant)
ADHESION INSTITUTIONNELLE: \$500

LE RCCI EST UNE ASSOCIATION RECONNUE D'UTILITE PUBLIQUE
NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE AIDE

Mécène: Son excellence l'Honorable Michaëlle Jean, Gouverneur Général du Canada

Comité de Direction: Dr. Tarek Razek

Président: Philip Hassen MPH

Directeur International: Dr. Ronald R. Lett

Manager: Elizabeth Schaefer

Comptable: Barry Elkin CA

Responsable de Programmes: Lorne Braun MA

Responsable des Programmes en

Chirurgie: Dr. Robert Taylor

Responsable des Programmes en

Obstétriques: Dr. Lorraine Woolford

Informatique: Timothy Steeves

Engagement Public: Karethe Linae MFA

Assistante de Direction Vancouver: Grace Green

**Les petits gestes
s'additionnent**



\$25 nous permettent de former un nouvel instructeur en chirurgie en Afrique!

PRINCIPAUX DONNEURS: Agence Canadienne pour le Développement International (ACDI), Fondation Harbinger, Fondation Canadienne Donner, Fonds Familial Bob & July Hager, les membres individuels et institutionnels du RCCI

VOTRE GESTE EST APPRECIÉ À SA JUSTE VALEUR !